



**МИНИСТЕРСТВО  
СЕЛЬСКОГО ХОЗЯЙСТВА  
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ**

**ФЕДЕРАЛЬНАЯ СЛУЖБА  
ПО ВЕТЕРИНАРНОМУ И  
ФИТОСАНИТАРНОМУ НАДЗОРУ**

**(Россельхознадзор)**

Орликов пер., 1/11, Москва, 107139  
Для телеграмм: Москва 84 Россельхознадзор  
факс: (495) 607-5111, тел.: (499) 975-4347  
E-mail: info@svfk.mcx.ru  
http://www.fsvps.ru

10.10.13 № ФС-АС-3/13810

На № \_\_\_\_\_ от \_\_\_\_\_

Руководителям территориальных  
управлений Россельхознадзора  
(по списку)

Федеральная служба по ветеринарному и фитосанитарному надзору сообщает, что с 14 октября 2013 года отменяются временные ограничения на ввоз из Грузии на территорию Российской Федерации отдельных видов подкарантинной продукции высокого фитосанитарного риска согласно Перечню подкарантинной продукции, подлежащей карантинному фитосанитарному контролю (надзору) на таможенной границе Таможенного союза и таможенной территории Таможенного союза, утвержденному Решением Комиссии Таможенного союза от 18 июня 2010 года № 318 в сопровождении фитосанитарного и реэкспортного сертификатов, выдаваемых Национальным агентством продовольствия Министерства сельского хозяйства Грузии:

- прочие орехи, свежие или сушеные, очищенные от скорлупы или неочищенные, с кожурой или без (код ТН ВЭД ТС из 0802);
- цитрусовые плоды, свежие или сушеные (код ТН ВЭД ТС из 0805);
- виноград, свежий или сушеный (код ТН ВЭД ТС из 0806);
- яблоки, груши и айва, свежие (код ТН ВЭД ТС из 0808).

При этом подкарантинная продукция, перемещаемая в ручной клади и багаже граждан, прибывающих на территорию Российской Федерации из Грузии, не подлежит ввозу на территорию Российской Федерации.

Одновременно, направляем для использования в работе образцы фитосанитарного и реэкспортного сертификатов, выдаваемых Национальным Агентством продовольствия Министерства сельского хозяйства Грузии, а также описание их защитных знаков.

Приложение: на 4 л.

046278 Заместитель Руководителя

Баринаева 607 80 46

А.И. Саурин

# Фитосанитарный сертификат на реэкспорт

Аверс

Реверс

## Защитные знаки:

1. Гилиоширная сетка. В центре сертификата надпись на грузинском и на английском «საქართველო» и «Georgia»;
2. Микро шрифт надпись на грузинском и на английском «საქართველო» и «Georgia»;
3. Эксклюзивная нумерация со светящей ультрафиолетовой краской;
4. Водяной знак с изображением герба Грузии;

# Фитосанитарный сертификат

Аверс

Реверс

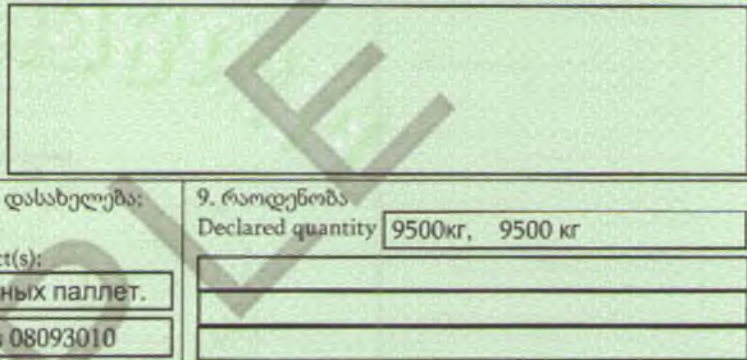
## Защитные знаки:

1. Гилиоширная сетка. В центре сертификата надпись на грузинском и на английском «საქართველო» и «Georgia»;
2. Микро шрифт надпись на грузинском и на английском «საქართველო» и «Georgia»;
3. Эксклюзивная нумерация со светящей ультрафиолетовой краской;
4. Водяной знак с изображением герба Грузии;



საქართველო

GEORGIA

1. ექსპორტიორის დასახელება და მისამართი Name and address of exporter <b>ООО "ФРУИТИЛИА"</b> г. Тбилиси, Варкетили 3, 3მ/პ, კორ.310/59 გრუზია		2. ფიტოსანიტარიული სერტიფიკატი PHYTOSANITARY CERTIFICATE № <b>000000</b>	
3. ტვირთის მიმღების დასახელება და მისამართი Name and address of consignee <b>"Kaz. Fruit. Company"</b> г. Актау, 14 микрорайон 58/77 <b>КАЗАХСТАН</b>		4. საქართველოს მცენარეთა დაცვის ორგანიზაცია Plant Protection Organization of Georgia მცენარეთა დაცვის ორგანიზაციას to Plant Protection Organization(s) of <b>КАЗАХСТАН</b>	
6. დეკლარირებული სატრანსპორტო საშუალებები Declared means of conveyance <b>авто транспортом</b> <b>PWP 745/VV043</b>		5. წარმოშობის ადგილი Place of origin <b>ГРУЗИЯ</b> გამცემი ორგანო Issued by <b>Национальное Агенство Продовольствия</b>	
7. დეკლარირებული შეტანის პუნქტი Declared point of entry <b>Казахстан, Актау</b>			
8. მარკირება; შეფუთვის რაოდენობა და აღწერილობა; პროდუქციის დასახელება; Distinguishing marks; number and description of packages; name of product(s); botanical name of plants <b>2000 мест картонных ящиков 26 деревянных паллет.</b> <b>КИЗИЛ - Cornus mas.08109095 персик нектарин Persica leavis 08093010</b>			
10. აღნიშნულით დასტურდება, რომ ამ სერტიფიკატში აღწერილ მცენარეულ პროდუქციას ან სხვა რეგულირებად ობიექტებს - ჩალტარდათ ინსპექტირება ან/და ანალიზი აღიარებული პროცედურების შესაბამისად და - თავისუფალია ხელშემკვრელი იმპორტიორი მხარის მიერ განსაზღვრული საკარანტინო მავნე ორგანიზმებისაგან და პასუხობს ხელშემკვრელი იმპორტიორი მხარის ფიტოსანიტარიულ მოთხოვნებს. მათ შორის, რეგულირებადი არასაკარანტინო მავნე ორგანიზმების მიმართ. This is to certify that the plants, plant products or other regulated articles described herein - have been inspected and/or tested according to appropriate official procedures and - are considered to be free from the quarantine pests specified by the importing contracting party, and to conform with the current phytosanitary requirements of the importing contracting party, including those for regulated non-quarantine pests.			
11. დამატებითი დეკლარაცია Additional declaration			
დეზინფექცია <b>не проводилась</b> Disinfestation and/or Disinfection Treatment		18. გაცემის ადგილი Place of issue <b>ТБИЛИСИ</b>	
12. დამუშავების მეთოდი Treatment		თარიღი (დღე, თვე, წელი) Date (day, month, year)	
13. ქიმიკატი (მოქმედი ნივთიერება) Chemical (active ingredient)	14. ექსპოზიცია და ტემპერატურა Duration and temperature	ორგანიზაციის ბეჭედი Stamp of organization	
15. კონცენტრაცია Concentration	16. თარიღი Date	უფლებამოსილი პირის გვარი Name of authorized person <b>КАВТАРАДЗЕ</b>	
17. დამატებითი ინფორმაცია Additional information		ხელმოწერა Signature	

Non financial liability with respect to this certificate shall attach to the Plant Protection Organization of Georgia or to any of its officers or representatives.

<p>1. Nom et adresse de l'expéditeur  2. CERTIFICATÉ PHYTOSANITAIRE  3. Nom et adresse déclarés du destinataire  4. Service de la protection des végétaux de la Georgie à l'Organisation de la Protection des végétaux de  5. Lieu D'origine  6. Moyen de transport déclaré  7. Point d'entrée déclaré  8. Marques et numéros des colis, nombre et nature des colis, nature des produits, nom botanique des plantes  9. Quantité déclarée  10. Il est certifié que les végétaux, produits végétaux ou autres articles réglementés décrits ci-dessus,  -ont été inspectés et/ou testés suivant des procédures officielles appropriées, et -estimés exempts d'organismes de quarantaine comme spécifiés par la partie contractante, et  -estimés qu'ils sont jugés conformes aux exigences phytosanitaires en vigueur de la partie contractante importatrice, y compris à celle concernant les organismes réglementés non de quarantaine.  11. Déclaration supplémentaire  TRAITEMENT DE DESINFESTATION ET/OU DESINFECTION  12. Traitement  13. Produit chimique (matière active)  14. Durée et température  15. Concentration  16. Date  17. Renseignements complémentaires  18. Lieu de délivrance  Date:  Nom et signature du fonctionnaire autorisé:  Cachet de l'Organisation:  Le présent certificat n'entraîne aucune responsabilité financière pour Service de la Protection des Végétaux de la Georgie, ni pour aucun de ses agents ou représentants.</p>	<p>1. Nombre y dirección exportador  2. CERTIFICADO FITOSANITARIO  3. Nombre y dirección declarados del destinatario  4. Servicio de protección fitosanitaria de los Georgio a la Servicio de Protección Fitosanitaria de  5. Lugar de origen  6. Medios de transporte declarados  7. Punto de entrada declarado  8. Marcas distintivas de los bultos, número y descripción de los bultos, nombre del producto, nombre botánico de las plantas  9. Cantidad declarada  10. Por la presente se certifica que las plantas, productos vegetales otros artículos reglamentados descritos aquí  - se han inspeccionado y/o sometido a ensayo de acuerdo con los procedimientos oficiales adecuados, y  - se considera que están libres de las plagas cuarentenarias especificadas por la parte contratante importadora, y  - se considera que cumplen los requisitos fitosanitarios vigentes de la parte contratante importadora, incluidos los relativos a las plagas no cuarentenarias reglamentadas  11. Declaración suplementaria  TRATAMIENTO DE DESINFESTACION DESINFECCION  12. Tratamiento  13. Producto químico (ingrediente activo)  14. Duración y temperatura  15. Concentración  16. Fecha  17. Información adicional  18. Lugar de expedición  Fecha:  Nombre y firma del funcionario autorizado:  Sello de la Organización:  Este Servicio de Protección Fitosanitaria de los Georgio y sus funcionarios y representantes declinan toda responsabilidad financiera resultante de este certificado</p>
<p>1. Названия и адрес экспортера  2. Фитосанитарный сертификат  3. Заявленный получатель и его адрес  4. Организация защиты растений Грузии Организация(ии) защиты растений (страна)  5. Место происхождения  6. Заявленный способ транспортировки  7. Заявленный пункт входа  8. Ограничительные знаки (маркировка), количество мест и описание упаковок, наименование продукции, ботаническое название растений.  9. Заявленное количество  10. Настоящим удостоверяется, что  - растения или растительные продукты или другие подпадающие материалы, описанные были проинспектированы и, или, исследованы согласно соответствующим официальным процедурам, и признаны свободными от карантинных вредных организмов, перечисленных импортирующей стороной  * и отвечают действующим фитосанитарным требованиям импортирующей договаривающейся стороны, включая таковые и для регулируемых некарантинных вредных организмов  11. дополнительная декларация  Обезвреджающее  12. Способ обработки  13. Химикат (действующее вещество)  14. Экспозиция и температура  15. Концентрация  16. Дата  17. Дополнительная информация  18. Место выдачи  Дата  Фамилия уполномоченного инспектора (Подпись)  Печать организации  Никаких финансовых обязательств в отношении настоящего сертификата не возникает на Организацию защиты растений Грузии или на кого-либо из инспекторов или представителей.</p>	<p>1. Name und Adresse des absenders  2. PFLANZENGESUNDHEITSCHEIN  3. Name und Adresse des angegebenen Empfängers  4. Pflanzenschutzdienst von Georgia an den (die) Pflanzenschutzdienst (e) von  5. Ursprungsort  6. Angegebene (s) Transportmittel  7. Angegebene Eingangsstelle  8. Unterscheidungsmerkmale, Zahl und Beschreibung der Packstücke; Art der Ware, Botanischer Name der Pflanzen  9. Angegebene Menge  10. Hiermit wird bestätigt, dass die oben beschriebenen Pflanzen, Pflanzenerzeugnisse oder anderen gezielten Gegenstände:  - nach geeigneten amtlichen Verfahren untersucht und/oder getestet wurden, und  - als frei von benannten Quarantäneschadorganismen des Einfuhrlandes und als übereinstimmend mit bestehenden Pflanzenschutzvorschriften des Einfuhrlandes, einschließlich derjenigen für gezielte Nicht-Quarantäne Schadorganismen, angesehen werden  11. Zusätzliche Erklärung  ENTSEUCHUNG UND/ODER DESINTIZIERUNG  12. Behandlung  13. Chemikalie (Wirkstoff)  14. Dauer und Temperatur  15. Konzentration  16. Datum  17. Sonstige Angaben  18. Ort der Ausstellung  Datum  Name und Unterschrift des amtlichen Beauftragten  Dienststempel  Mit diesem Zeugnis wird keine finanzielle Haftung seitens des Pflanzenschutzdienst in den Georgien oder seiner Organe übernommen.</p>



საქართველო

GEORGIA

1. ექსპორტიორის დასახელება და მისამართი Name and address of exporter		2. რეექსპორტის ფიტოსანიტარიული სერტიფიკატი PHITOSANITARY CERTIFICATE FOR RE-EXPORT N 000000	
3. ტვირთის მიმღების დასახელება და მისამართი Name and address of consignee		4. საქართველოს მცენარეთა დაცვის ორგანიზაცია Plant Protection Organization of Georgia მცენარეთა დაცვის ორგანიზაციას to Plant Protection Organization(s) of	
6. დეკლარირებული სატრანსპორტო საშუალებები Declared means of conveyance		5. წარმოშობის ადგილი Place of origin	
7. შეტანის პუნქტი Declared point of entry		გამცემი ორგანო Issued by	
8. მარკირება; შეფუთვის რაოდენობა და აღწერილობა; პროდუქციის დასახელება; მცენარის ბოტანიკური დასახელება Distinguishing marks; number and description of packages; name of product(s); botanical name of plants		9. რაოდენობა Declared quantity	
10. აღნიშნულით დასტურდება, რომ ზემოთ აღწერილი მცენარეები, მცენარეული პროდუქცია ან სხვა რეგულირებადი ობიექტები იმპორტირებული იყო საქართველოში (რეექსპორტის კონტრაქტორი მხარე); [ ] დან (წარმოშობის კონტრაქტორი მხარე) ფიტოსანიტარიული სერტიფიკატი N [ ], რომლის [ ] ორიგინალი [ ] დამოწმებული ასლი თან ერთვის ამ სერტიფიკატს; რომ ისინი [ ] შეფუთულია, [ ] ხელმოწერად შეიფუთა [ ] საწყის [ ] ახალ კონტეინერებში; რომ [ ] პირვანდელი ფიტოსანიტარიული სერტიფიკატის საფუძველზე და [ ] დამატებითი გამოკვლევებით ისინი პასუხობენ იმპორტიორი ქვეყნის ფიტოსანიტარულ მოთხოვნებს; რომ საქართველოში (რეექსპორტის ქვეყანა) შენახვის დროს ტვირთს არ განუცდია მავნე ორგანიზმებით დასნებოვნების საშიშროება. * ჩასვით შესაბამის [ ] უჯრაში. This is to certify that: the plants or plant products or other regulated articles described above were imported into the Georgia (contracting party of re-export) from [ ] (contracting party of origin) covered by Phytosanitary Certificate no [ ] original [ ] certified true copy [ ] of which is attached to this Certificate, they are packed [ ] repacked [ ] in original [ ] new [ ] containers, that based on the original Phytosanitary Certificate [ ] and additional inspection [ ], they are considered to conform with the current phytosanitary requirements of the importing contracting party, and that during storage in the Georgia (contracting party of re-export) the consignment has not been subjected to the risk of infestation or infection. * Insert tick in appropriate [ ] boxes.			
11. დამატებითი დეკლარაცია Additional declaration			
დეზინფექცია Disinfestation and/or Disinfection Treatment		18. გაცემის ადგილი Place of issue	
12. დამუშავების მეთოდი Treatment		თარიღი (დღე, თვე, წელი) Date (day, month, year)	
13. ქიმიკატი (მოქმედი ნივთიერება) Chemical (active ingredient)	14. ექსპოზიცია და ტემპერატურა Duration and temperature	ორგანიზაციის ზეჭედი Stamp of organization	
15. კონცენტრაცია Concentration	16. თარიღი Date	უფლებამოსილი პირის გვარი Name of authorized person	
17. დამატებითი ინფორმაცია Additional information		ხელმოწერა Signature	

Non financial liability with respect to this certificate shall attach to the Plant Protection Organization of Georgia or to any of its officers or representatives.

<p>1. Nom et adresse de l'expéditeur  2. CERTIFICATE PHYTOSANITAIRE POUR LA REEXPORTATION  3. Nom et adresse déclarés du destinataire  4. Service de la protection des végétaux de la Géorgie et l'Organisation de la Protection des végétaux de  5. Lieu D'origine  6. Moyen de transport déclaré  7. Point d'entrée déclaré  8. Marques et numéros des colis, nombre et nature des colis, nature des produits, nom botanique des  plantes  9. Quantité déclarée  10. Il est certifié  -Que les végétaux, produits végétaux ou autres articles réglementés décrits ci-dessus ont été importés  en ..... (partie contractante de réexportation) en provenance de ..... (partie contractante d'origine) et ont fait l'objet  du Certificat phytosanitaire n° ..... dont  * original la copie authentifiée est annexée au présent certificat  - qu'ils sont "emballés - remballés" dans les emballages initiaux dans de nouveaux  emballages  - que d'après l'inspection phytosanitaire originale et une inspection supplémentaire, ils sont jugés  conformes aux exigences phytosanitaires en vigueur de la partie contractante importatrice, et  - qu'au cours de l'emballage en ..... (partie contractante de réexportation) l'envoi n'a pas été  exposé au risque d'infection ou d'infestation.  * Mettre une croix dans la case appropriée  11. Déclaration supplémentaire  TRATAMIENTO DE DESINFESTACION ET/OU DESINFECTACION  12. Tratamiento  13. Produit chimique (matière active)  14. Dose et température  15. Concentration  16. Date  17. Renseignements complémentaires  18. Lieu de délivrance  Date  Nom et signature du fonctionnaire autorisé  Cachet de l'Organisation  Le présent certificat n'entraîne aucune responsabilité Financière Service de la Protection des  Végétaux de la Géorgie, ni pour aucun de ses agents ou représentants.</p>	<p>1. Nombre y dirección exportador  2. CERTIFICADO FITOSANITARIO PARA LA REEXPORTACION  3. Nombre y dirección declarados del destinatario  4. Servicio de protección fitosanitaria de los Georgia a la Servicio de Protección Fitosanitaria de  5. Lugar de origen  6. Medios de transporte declarados  7. Punto de entrada declarado  8. Marcas distintivas de los bultos, nombre del producto, nombre botánico de las plantas  9. Cantidad declarada  10. Por la presente se certifica que las plantas, productos vegetales u otros artículos reglamentados  descritos más arriba  - se importaron en ..... (parte contratante de origen) amparados por el  Certificado Fitosanitario N° .....  * original copia fiel Certificada del cual se adjunta el presente Certificado  - que están empacados, reempacados* en recipientes originales nuevos  - que cuando como base el* Certificado Fitosanitario original y la inspección adicional se  considera que se ajustan a los requisitos Fitosanitarios vigentes de en la parte contratante  importadora, y  - que durante el almacenamiento en ..... (parte contratante de  reexportación) el envío no estuvo expuesto a riesgos de infección.  * Marcar la casilla correspondiente  11. Declaración suplementaria  TRATAMIENTO DE DESINFESTACION DESINFECTACION  12. Tratamiento  13. Producto químico (ingrediente activo)  14. Dosis y temperatura  15. Concentración  16. Fecha  17. Información adicional  18. Lugar de expedición  Fecha:  Nombre y firma del funcionario autorizado  Sello de la Organización  Este Servicio de Protección Fitosanitaria de los Georgia y sus funcionarios y representantes  declinan toda responsabilidad financiera resultante de este certificado</p>
<p>1. Наимено и адрес экспортера  2. Фитосанитарный сертификат на реэкспорт  3. Заявитель получатель и его адрес  4. Организация защиты растений Грузии (организация) защиты растений (страна)  5. Место происхождения  6. Заявленный способ транспортировки  7. Заявленный пункт ввоза  8. Отдельные пакеты (маркировка), количество мест и описание упаковки: наименование  продукции, ботаническое название растений  9. Заявленное количество  10. Настоящим удостоверяется, что  - растения или растительные продукты или другие подкарантинные материалы, описанные  выше, были импортированы в Грузию (договаривающейся стороне-реэкспортеру) по  (договаривающейся стороне происхождения) по фитосанитарному сертификату № .....  * оригинал заверенная копия подлинника которого прилагается к настоящему сертификату  - что они  * упакованы перупакованы в оригинальные новые контейнеры  - что на основании  * оригинала фитосанитарного сертификата и дополнительной инспекции они считаются  отвечающими действующим фитосанитарным требованиям импортирующей  договаривающейся стороны и,  - что во время хранения в Грузии - (договаривающейся стороне-реэкспортеру) груз не  подвергся риску заражения вредными организмами.  * Отметьте соответствующие квадраты  11. Дополнительные заявления декларатора  Обеззараживание  12. Способ обработки  13. Химикат (действующее вещество)  14. Дозировка и температура  15. Концентрация  16. Дата  17. Дополнительная информация  18. Место выдачи  Дата  Фамилия уполномоченного инспектора (Подпись)  Печать организации  Никаких финансовых обязательств в отношении настоящего сертификата не возникает на  Организацию защиты растений Грузии или на кого-либо из ее инспекторов или  представителей.</p>	<p>1. Name und Adresse des Absenders  2. PFLANZENGESUNDIGKEITSGEUGNIS  3. Name und Adresse des angegebenen Empfängers  4. Pflanzenschutzdienst von Georgia an den (die) Pflanzenschutzdienst (e) von  5. Ursprungsort  6. Angegebene (e) Transportmittel  7. Angegebene Eingangsstelle  8. Unterscheidungskennzeichen, Zahl und Beschreibung der Packstücke; Art der Ware, Botanischer  Name der Pflanzen  9. Angegebene Menge  10. Hiermit wird bescheinigt, - daß die oben beschriebenen Pflanzen, Pflanzenerzeugnisse oder  sonstigen geregelten Gegenstände aus ..... (Ursprungsvertragspartei)  nach Georgien (Weitervertragspartei)  eingeführt worden sind und daß ihnen das Pflanzengesundheitszeugnis  Nr. .... dessen  * Original beglaubigte Kopie in der Anlage vorliegt, beigefügt  war,  - daß sie in ihrer ursprünglichen Verpackung, in einer neuen Verpackung befördert werden  - daß auf Grund des* ursprünglichen Pflanzengesundheitszeugnisses und einer möglichen  Untersuchung die obengenannten Pflanzen oder Pflanzenerzeugnisse als den geltenden  Pflanzenschutzvorschriften des Bestimmungslandes oder der importierenden Vertragspartei  entsprechend befunden worden sind und  - während ihrer Einlagerung in Georgien (Weitervertragspartei) keiner Gefahr eines  Befalls oder einer Infizierung ausgesetzt waren.  11. Zusätzliche Erklärung  ENTSEUCHUNG UND/ODER DESINFIZIERUNG  12. Behandlung  13. Chemikalie (Wirkstoff)  14. Dosis und Temperatur  15. Konzentration  16. Datum  17. Sonstige Angaben  18. Ort der Ausstellung  Datum  Name und Unterschrift des amtlichen Beauftragten  Dienststempel  Mit diesem Zeugnis wird keine finanzielle Haftung seitens des Pflanzenschutzdienst in den  Georgia oder seiner Organe übernommen."</p>